

我是英语文化书



每天读点  
世界文化

主编 王泉 副主编 李笑南

# 这里是英国



英式下午茶 ·

一窥古老而现代的英伦荣耀与风华

Coffee

Tea

Learn  
from English  
World Culture



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

H319.4:K  
W315



郑州大学 \*04010797407\$\*

我是英语文化书

# 每天读点 世界文化

主编 王泉 副主编 李笑南

# 这里是英国



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

H319.4-K  
W315

## 内容提要

文化大餐，至尊阅读——阅读可以升华人格情操，其更本质、更核心的意义在于培养学习者的兴趣，而兴趣才是一切学习者学习的动力、成功的源泉。

“我是英语文化书”系列正是这样一套让人感觉妙趣横生、受益匪浅的英语读物。本套丛书分为《每天读点世界文化：这里是美国》、《每天读点世界文化：这里是英国》、《每天读点世界文化：这里是澳洲》。本书是一本浓缩世界文化精髓的知识储备书，旨在让读者在品味西方文化魅力的过程中，熟悉英语的逻辑思维和文化背景，从而适应深入沟通和交流的需要，使英语学习事半功倍。

## 图书在版编目（CIP）数据

每天读点世界文化. 这里是英国：英文 / 王泉主编

— 北京：中国水利水电出版社，2012.5

（我是英语文化书）

ISBN 978-7-5084-9629-0

I. ①每… II. ①王… III. ①英语—语言读物②文化史—英国 IV. ①H319.4:K

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第065745号

策划编辑：陈 蕾 责任编辑：陈艳蕊 加工编辑：曹亚芳 封面设计：李 佳

|      |                                                                                                                                              |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 书 名  | 我是英语文化书                                                                                                                                      |
| 作 者  | 每天读点世界文化：这里是英国                                                                                                                               |
| 出版发行 | 主编 王泉 副主编 李笑南<br>中国水利水电出版社<br>(北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038)<br>网 址: www.waterpub.com.cn<br>E-mail: mchannel@263.net (万水)<br>sales@waterpub.com.cn |
| 经 售  | 电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水)<br>北京科水图书销售中心 (零售)<br>电 话: (010) 88383994、63202643、68545874<br>全国各地新华书店和相关出版物销售网点                    |
| 排 版  | 北京万水电子信息有限公司                                                                                                                                 |
| 印 刷  | 北京蓝空印刷厂                                                                                                                                      |
| 规 格  | 170mm×235mm 16开本 19印张 496千字                                                                                                                  |
| 版 次  | 2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷                                                                                                                      |
| 印 数  | 0001—5000册                                                                                                                                   |
| 定 价  | 38.00元                                                                                                                                       |

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

# 前言

全球一体化的进程中，各领域之间都在不断地学习与交流，尤其是在经济全球化和文化全球化浪潮的猛烈冲击下，语言全球化的趋势也越来越明显，英语几乎成为了大多数非英语国家的第一外语。

初学英语时，每个月都感觉得到自己的不断进步，每个学期都切实掌握了新的内容。然而进入大学、进入社会后，英语学习越久却再难有很大的进步和突破，买再多的单词书、语法书来看也只能帮助我们通过考试，而对提高我们实际的英语应用水平起不到什么作用。更糟糕的是，我们对英语的热情，也渐渐被这种挫败和迷茫磨灭。我想原因主要有以下三个：缺乏英语的语感，没有英语的语言环境，不熟悉英语的思维逻辑和文化背景。而这三个原因中最重要的就是“对英语思维逻辑和文化背景的不熟悉”。语言是思维的工具，也是思维的轨迹。不同的语言承载着不同的文化，不同文化背景的人们的思维习惯和思维特点也必然存在着差异，而思维方式的差异也造成了文化和语言的差异。

若想精通一门语言，没有对其文化背景的深入了解，恐怕永远难登大雅之堂。文化背景的不同，会导致不同国家的人对同一个词、同一句话展开的联想也不尽相同，由此也就产生这样那样的误解。例如“老”与“old”，中国人历来有“尊老敬老”的传统美德，在我们看来，长者不仅是智慧的化身，也是威望的象征，“姜还是老的辣”正是对这一点最好的体现。然而西方国家却极少有人愿意用“old”来形容自己，在他们看来，“old”不仅表示年龄老，更表示能力不济。类似的还有，教师刚上完课在走廊上相遇，中国人可能互相会说“早上好，辛苦你了”等问候，但如果你对欧美教师说“Good morning, you must be tired after the class.”，他们会觉得你是怀疑其能力不济，连上一堂课都会觉得累。这就是中西文化背景和思维意识的差异。因此，与外国友人的交流中不仅要注意表达的准确性，还要注意中西文化间的差异。在全球化、国际化的大趋势下，英语学习者如果仍停留在日常生活的层次上，必将难以适应深入沟通和交流的需要。

阅读可以升华人格情操，增长知识，提高语言文化的综合素质，其更本质、更核心的意义在于培养学习者的兴趣，而兴趣才是一切学习者的学习动力、成功源泉。“我是英语语文化书”系列丛书正是这样一套让人感觉妙趣横生、受益匪浅的英语读物。本套丛书分为《每天读点世界文化：这里是英国》、《每天读点世界文化：这里是美国》、《每天读点世界文化：这里是澳洲》等书，为读者奉上原汁原味的人文阅读精华，读者在学习英语的同时，又能品味西方文化的独特魅力。

编者

2012年4月

# 使用说明

一本书开启英国之门：政治、经济、历史、地理、文化经典元素全覆盖

## 1 126个文化现象完美展现

### GEOGRAPHY Part 1 不可错过的英国 地理人文风情

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Unit 1 区域划分.....          | 2 |
| 001 England.....          | 3 |
| 002 Scotland.....         | 5 |
| 003 Wales.....            | 7 |
| 004 Northern Ireland..... | 9 |

## 2 “中英双语+ 精彩图片” 同步解读

English languages having equal status. Spoken by 20% of the population, the Welsh language is an important element of Welsh culture, and its use is supported by national policy.

Most parts of Wales are covered by mountains. There are three mountainous regions in particular: Snowdonia in the northwest, the Cambrian Mountains in mid Wales, and the Brecon Beacons in the south. Snowdon in the area of Snowdonia is the highest point in Wales at



独特的文化特征。威尔士的两种官方语言威尔士语与英语地位平等。有20%的威尔士人口讲威尔士语，国家政策也支持其使用，可以说威尔士语是威尔士文化的重要组成部分。

威尔士是多山地形，主要分布在三个区域：西北的斯诺登尼亚地区、威尔士中部的坎布里安山脉、南部的布雷肯比肯斯。威尔士最高的山峰斯诺登

## 3 核心词汇再多 学一点

### 词汇 VOCABULARY

|                                                              |                                                      |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. retain [rɪ'teɪn]<br>保留，保持，留住，挡住，拦住                        | 2. bilingual [baɪ'lɪŋɡwəl]<br>□ (能说) 两种语言的 □ 通两种语言的人 |
| 3. mountainous [maʊntɪ'nɪs]<br>□ 多山的，有山的                     | 4. destination [destɪ'neɪʃən]<br>□ 目的地，终点            |
| 6. constitutionally [kənstɪ'tju:ʃənəlɪ]<br>□ 宪法上，立宪上；本质上，天性地 |                                                      |

## 4 文化超链接再 多品一点

### 背景链接

#### 1. Welsh

威尔士语是威尔士的语言，讲威尔士语的，有六十万人，不到威尔士总人口的四分之一。与通行于爱尔兰与苏格兰部分地区的盖尔语一样，威尔士语是凯尔特语族的语言。作为威尔士的一个殖民地，阿根廷的巴塔哥尼亚也有好一些威尔士语的使用者。

#### 2. Areas of Outstanding Natural Beauty (AONB)

杰出自然风景区。指由英格兰环境保护组织“自然英格兰”（Natural England）选定的位于英格兰、威尔士与北爱尔兰的风景壮丽的自然景区。之所以不包括苏格兰地区是因为苏格兰有自己的国家风景区（National Scenic Areas）。

### 参编人员（排名不分先后）

|     |     |    |    |     |     |
|-----|-----|----|----|-----|-----|
| 董立新 | 王迪  | 袁王 | 武超 | 徐永生 | 胡玲玲 |
| 范超  | 王莹  | 王慧 | 张静 | 彭亚平 | 武雯  |
| 朱诗晴 | 徐晨  | 沈楠 | 成莹 | 张晓菲 | 刘晓芳 |
| 许文  | 周芬  | 华巧 | 曾莹 | 徐焱  | 宋晓冬 |
| 胡庆  | 李月英 |    |    |     |     |

# 目录

Contents



每天读点世界文化

UK

# GEOGRAPHY

## Part 1 不可错过的英国 地理人文风情

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Unit 1 区域划分 .....                             | 2  |
| 001 England .....                             | 3  |
| 002 Scotland .....                            | 5  |
| 003 Wales .....                               | 7  |
| 004 Northern Ireland .....                    | 9  |
| Unit 2 政治体系 .....                             | 11 |
| 005 The Monarchy .....                        | 12 |
| 006 Houses of Parliament .....                | 14 |
| 007 Electoral System .....                    | 16 |
| 008 Conservative Party and Labour Party ..... | 18 |
| Unit 3 英国的节日 .....                            | 20 |
| 009 Christmas .....                           | 21 |
| 010 Easter .....                              | 23 |
| 011 St. Patrick's Day .....                   | 25 |
| 012 Burns Night .....                         | 27 |
| 013 The Eisteddfod .....                      | 29 |
| 014 Halloween .....                           | 31 |
| Unit 4 英国的教育 .....                            | 33 |
| 015 British Education System .....            | 34 |
| 016 Eton College .....                        | 36 |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 017 Oxford University .....          | 38 |
| 018 Cambridge University .....       | 40 |
| 019 London School of Economics ..... | 42 |
| Unit 5 传统体育项目 .....                  | 44 |
| 020 Soccer .....                     | 45 |
| 021 Cricket .....                    | 47 |
| 022 Horse Racing .....               | 49 |
| 023 Tennis .....                     | 51 |

# ENTERPRISES

## Part 2 正在影响世界的 英国顶级企业

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Unit 6 能源企业 .....                                                       | 54 |
| 024 Shell .....                                                         | 55 |
| 025 British Petroleum .....                                             | 57 |
| Unit 7 媒体 .....                                                         | 59 |
| 026 The British Broadcasting Corporation .....                          | 60 |
| 027 Reuter's News Agency .....                                          | 62 |
| 028 The Times .....                                                     | 64 |
| Unit 8 汽车业 .....                                                        | 66 |
| 029 Rolls-Royce Motor Cars .....                                        | 67 |
| 030 Lotus Cars .....                                                    | 69 |
| 031 MG Rover Group .....                                                | 71 |
| Unit 9 饮食业 .....                                                        | 73 |
| 032 Unilever Global Companies .....                                     | 74 |
| Unit 10 银行业 .....                                                       | 76 |
| 033 Standard Chartered Bank .....                                       | 77 |
| 034 The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC) ..... | 79 |
| 035 Royal Bank of Scotland .....                                        | 81 |
| 036 Barclays Bank .....                                                 | 83 |
| Unit 11 电信业 .....                                                       | 85 |
| 037 Vodafone Group Plc .....                                            | 86 |
| 038 British Telecom .....                                               | 88 |

# MOVIE & TV

## Part 3 英国正在反复热播的影视作品

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Unit 12 电影 .....                             | 91  |
| 039 The English Patient (1996) .....         | 92  |
| 040 Pride & Prejudice (2005) .....           | 94  |
| 041 Bridget Jones's Diary (2001) .....       | 96  |
| 042 Shakespeare in Love (1998) .....         | 98  |
| 043 Trainspotting (1996) .....               | 100 |
| 044 The Reader (2008) .....                  | 102 |
| 045 Love Actually (2003) .....               | 104 |
| 046 Four Weddings and a Funeral (1994) ..... | 106 |
| 047 Notting Hill (1999) .....                | 108 |
| Unit 13 电视剧 .....                            | 110 |
| 048 Merlin .....                             | 111 |
| 049 Black Books .....                        | 113 |
| 050 Skins .....                              | 115 |
| 051 Hustle .....                             | 117 |
| 052 The IT Crowd .....                       | 119 |
| 053 Little Britain .....                     | 121 |
| 054 The Tudors .....                         | 123 |
| Unit 14 其他娱乐节目 .....                         | 125 |
| 055 Britain's Got Talent .....               | 126 |
| 056 X Factor .....                           | 128 |

# ARTS

## Part 4 英国人正在关注的人文作品

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Unit 15 文学作品 ..... | 131 |
| 057 Hamlet .....   | 132 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 058 Robinson Crusoe .....       | 135 |
| 059 Jane Eyre.....              | 137 |
| 060 Wuthering Heights .....     | 139 |
| 061 Sense and Sensibility ..... | 142 |
| 062 Great Expectations .....    | 144 |
| 063 Treasure Island .....       | 146 |
| 064 Sons and Lovers .....       | 148 |
| Unit 16 建筑作品.....               | 151 |
| 065 The Big Ben .....           | 152 |
| 066 Buckingham Palace .....     | 154 |
| 067 Westminster Abbey .....     | 156 |
| 068 York Minster .....          | 158 |
| 069 The British Museum .....    | 160 |
| 070 Madame Tussauds .....       | 162 |
| 071 The Stonehenge .....        | 164 |
| 072 Hyde Park .....             | 166 |
| 073 The Tower of London .....   | 168 |

# EVENTS

## Part 5 英国人正在关注的现代轶事与高频回望的历史事件

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Unit 17 现代重大事件.....                        | 171 |
| 074 The Global Financial Crisis .....      | 172 |
| 075 Prince William's Wedding .....         | 174 |
| 076 2012 London Olympic Games .....        | 176 |
| Unit 18 战争篇 .....                          | 178 |
| 077 The Hundred Years' War.....            | 179 |
| 078 The War of the Roses .....             | 181 |
| 079 The Glorious Revolution .....          | 183 |
| 080 The First World War.....               | 185 |
| 081 The Second World War.....              | 187 |
| Unit 19 工业革命.....                          | 189 |
| 082 The Invention of Spinning Jenny.....   | 190 |
| 083 The Invention of the Steam Engine..... | 192 |

# PEOPLE

## Part 6 英国人正在关注的英国人

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Unit 20 皇室成员 .....                        | 195 |
| 084 Mary I .....                          | 196 |
| 085 Elizabeth I .....                     | 198 |
| 086 Queen Victoria .....                  | 200 |
| 087 Elizabeth II .....                    | 202 |
| 088 Prince Charles .....                  | 204 |
| 089 Princess Diana .....                  | 206 |
| 090 Prince William .....                  | 208 |
| 091 Princess Kate .....                   | 210 |
| 092 Prince Harry .....                    | 212 |
| Unit 21 政治家 .....                         | 214 |
| 093 Oliver Cromwell .....                 | 215 |
| 094 Winston Churchill .....               | 217 |
| 095 Margaret Hilda Thatcher .....         | 219 |
| 096 Tony Blair .....                      | 221 |
| Unit 22 文学家 .....                         | 223 |
| 097 William Shakespeare .....             | 224 |
| 098 William Wordsworth .....              | 226 |
| 099 The Bronte Sisters .....              | 228 |
| 100 Jane Austin .....                     | 231 |
| 101 Charles Dickens .....                 | 233 |
| Unit 23 科学家 .....                         | 235 |
| 102 James Watt .....                      | 236 |
| 103 Charles Robert Darwin .....           | 238 |
| 104 Isaac Newton .....                    | 240 |
| 105 Stephen William Hawking .....         | 242 |
| Unit 24 哲学家 .....                         | 244 |
| 106 Francis Bacon .....                   | 245 |
| 107 Bertrand Arthur William Russell ..... | 247 |
| Unit 25 经济学家 .....                        | 249 |
| 108 Adam Smith .....                      | 250 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 109 David Ricardo .....               | 252 |
| 110 John Maynard Keynes .....         | 254 |
| Unit 26 电影明星 .....                    | 256 |
| 111 Colin Firth .....                 | 257 |
| 112 Orando Bloom .....                | 259 |
| 113 Hugh Grant .....                  | 261 |
| 114 Kate Winslet .....                | 263 |
| Unit 27 音乐人 .....                     | 265 |
| 115 The Beatles .....                 | 266 |
| 116 The Rolling Stones .....          | 268 |
| 117 Spice Girls .....                 | 270 |
| 118 Coldplay .....                    | 272 |
| Unit 28 艺术家 .....                     | 274 |
| 119 Eric Ravilious .....              | 275 |
| 120 Joan Hassall .....                | 277 |
| 121 Samuel Palmer .....               | 279 |
| Unit 29 体育明星 .....                    | 281 |
| 122 Andy Murray .....                 | 282 |
| 123 David Robert Joseph Beckham ..... | 284 |
| Unit 30 商界精英 .....                    | 286 |
| 124 Philip Green .....                | 287 |
| 125 Richard Branson .....             | 289 |
| 126 Anita Roddick .....               | 292 |

## Part 1

# 不可错过的英国地理人文风情



# Unit 1 区域划分

The UK is a unitary state governed under a constitutional monarchy and a parliamentary system. It is made up of four countries: England, Northern Ireland, Scotland and Wales. Each country of the United Kingdom has its own system of administrative and geographic demarcation, which often has origins before the formation of the United Kingdom itself.

In terms of their geographic distribution, we all know that the UK is an island group in Western Europe, islands constituting the island of the Great Britain and the north-eastern part of the island of Ireland and many smaller islands. Britain – the largest island is the location for the separate countries of England, Scotland and Wales. England lies on the southern eastern part of the island of Great Britain. Scotland lies to the north of England, and Wales joins it on the west. Northern Ireland lies across the Irish Sea to the west, sharing the island of Ireland with the Republic of Ireland.

As for the administrative demarcation, there are three devolved national administrations, each with varying powers, situated in Belfast, Cardiff and Edinburgh; the capitals of Northern Ireland, Wales and Scotland respectively.

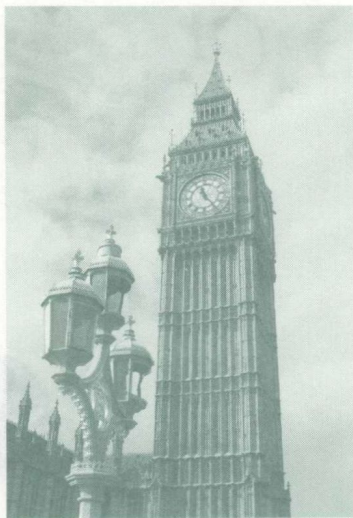
In this unit we are going to offer more details on the four countries of the UK, namely England, Wales, Scotland and Northern Ireland respectively in terms of their geographic, administrative and cultural features.

英国是在君主立宪制度和议会制度统治下的一个统一的国家。英国由四个部分组成：英格兰、北爱尔兰、苏格兰和威尔士。英国的每个部分都有自己的行政与地理划分区域，这种划分主要形成于联合王国形成之前。

关于地理划分，我们都知道英国是一个西欧的岛国，由大不列颠岛、爱尔兰岛东北部与其他许多小岛组成。其中在面积最大的不列颠岛上，有英格兰、苏格兰与威尔士。英格兰位于大不列颠岛的东南部，苏格兰位于英格兰北部，威尔士位于英格兰西部。北爱尔兰位于爱尔兰海的西部，与爱尔兰共和国共同位于爱尔兰岛上。

至于行政划分，英国有三个国家下放行政权力机构，每个机构权责各不相同，分别位于北爱尔兰的首府贝尔法斯特、威尔士的首府加的夫与苏格兰的首府爱丁堡。

在本单元我们将要为大家详细介绍英国的四个部分：英格兰、威尔士、苏格兰和北爱尔兰，主要介绍这四个地区的地理、行政与文化特征。



# 001 England

Population (2008) 51,446,000 (UK total 62,008,048)

Area 130,423 km<sup>2</sup> (UK total 241,752 km<sup>2</sup>)

Population Density 395/km<sup>2</sup>

【小译】

人口 (2008) 51,446,000 (英国

共62,008,048)

面积 130,423 km<sup>2</sup> (英国共241,752 km<sup>2</sup>)

人口密度 395人/km<sup>2</sup>

The country of England shows dominance over the other three nations in terms of area, population, economy and culture. As a result, it is usually mistakenly used to refer to the UK by foreigners as well as by people in England. But people in the other three nations would always prefer to be called British, Scottish, Irish or Welsh rather than English. So oddly, the English feel the most British and have the weakest sense of themselves as a separate “English” culture as compared with the other three nations.

With regard to geographic view, England consists mostly of lowland terrain which mostly comprises low hills and plains, especially in the central and southern part. However, there are uplands in the north and in the southwest. The upland moors of the Pennine Chain in the north region, known as the “backbone of England”, divides northern England into western and eastern sectors. There is no peak in England that is 1,000 m or higher with the highest being 978 m (Scafell Pike). The longest river flowing through England is the Severn (354 km) while Thames is the longest river entirely in England (346 km). There are many lakes in England, the largest being Windermere, within the Lake District in the North West.

As a highly urbanized country, 80% of England’s populations live in cities and only 2% working in agriculture. London is situated at the southeast of England. As the capital of the UK, London is also the largest metropolitan area in the United Kingdom and

英格兰是英国四个主要地区中面积最大，人口最多，经济最发达，文化影响力最大的地区。因此很多外国人总是错误地用英格兰来指称整个联合王国，而英格兰人们有时候也犯这种小错误，但是其他三个地区的人们却宁愿被称为不列颠人、苏格兰人、爱尔兰人或者威尔士人，而不是英国人。所以与其他三个地区不同，英格兰文化几乎与英国文化融为一体。

至于地貌特征方面，英格兰中部与南部地区呈低地地形，多低山与平原，而北部与西南部呈高地地貌，北部的高地沼泽奔宁山脉又被称为“英格兰的脊椎”，将北部地区分为东西两部分。英格兰没有1000米以上的高山，最高的斯可费尔峰也只有978米。流经英格兰的最长的河流是塞文河，全长354千米，而泰晤士河是英格兰境内最长的河流，全长346千米。英格兰境内有许多湖泊，其中最大的是位于西北部湖区的温德米尔湖。

英格兰城市化程度很高，拥有约80%的城市人口，只有2%的人口从事农业。伦敦位于英格兰东南部，作为英国的首都，伦敦也是英国乃至欧盟最大的大都市区域。伦敦不仅历史悠

even in the European Union by most measures. With a long history, London is also one of the most bustling financial cities in the world famous for its commercial and manufacturing industries. Other major cities in England also include Birmingham, Manchester, Liverpool and Newcastle.

Today England is governed directly by the Parliament of the United Kingdom, although other countries of the United Kingdom have devolved governments. There exist in England four levels of administrative division today ranging from Region, County, District and Parish; however, such division has only a limited role in public policy. At the highest level, the whole England is divided into nine regions, with London included, that are each made up of a number of counties and districts. The lowest level of parish division is only exercised in parts of England.

久，而且是最繁忙的金融中心之一，并以其发达的商业与制造业闻名于世。英格兰其他主要城市还包括伯明翰、曼彻斯特、利物浦与纽卡斯尔。

和英国其他三个地区不同，英格兰没有自己的地方自治政府，现在直接由英国议会管理。今日的英格兰共有四种不同等级的行政区划，分别是区域等级、郡等级、区等级与教区等级。但是，这种划分方式在实施国家政策方面作用有限。在最高区域等级中，英格兰被分为包括伦敦在内的九个区域，这些区域又被进一步划分为大大小小的郡与区。最低级的教区等级划分只在英格兰的部分地区实施。

## 词汇 VOCABULARY

1. dominance [ˈdɒmɪnəns]

优势；支配（地位），统治（地位）

2. Scottish ['skɒtɪʃ]

苏格兰人；苏格兰语

3. Irish ['aɪərɪʃ]

爱尔兰人；爱尔兰语

4. Welsh [welʃ]

威尔士人；威尔士语

5. terrain ['teɪrɪn]

地面；地域；地带；地势

6. metropolitan [metrəˈpɒlɪt(ə)n]

大都市的

7. manufacturing [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ]

制造业

## 背景链接 TIPS

Birmingham, Manchester, Liverpool and Newcastle.

伯明翰，位于英格兰中部奔宁山脉南端，东南距伦敦约160公里。现已发展为仅次于伦敦的英国第二大城市。曼彻斯特，英国纺织业中心，位于英格兰西北部的兰开夏郡内，距伦敦西北约290公里，是英国重要的铁路和航空交通枢纽。利物浦，英格兰西北部城市，为英国第二大港口。纽卡斯尔，英国英格兰东北部港市，纽卡斯尔是英格兰北部的政治、商业和文化中心。

## 1002 Scotland

Population (2010) 5,222,100 (UK total 62,008,048)

Area 77,080km<sup>2</sup> (UK total 241,752 km<sup>2</sup>)

Population Density 66/km<sup>2</sup>

Situated at the northern region of the UK, Scotland (Gaelic: Alba) is the second largest of the four nations, both in population and in geographic area. Scotland has previously been a unified state independent of the UK for a substantial period of history until 1707; therefore people in Scotland have a strong sense of themselves being "Scottish" and the unique "Scottish" culture. It is well-known in the world for its tartan check, bagpipe, whiskey industry. The official language in Scotland is English and the regional recognized languages include Gaelic and Scots.

Geographically speaking, Scotland is the most rugged part of the UK, with Highlands in both south and north and Lowlands in the middle. The highest peak of the UK – Ben Nevis (1,343m) locates in the northern highlands. The central Lowlands are the location of the Firth of Clyde in the west and the Firth of Forth in the east. The central region is also main farming district in Scotland and boasts several large cities, including Edinburgh and Glasgow, and 90 percent of Scottish population.

Locating in the west of the lowland zone, Glasgow is the largest city in Scotland and the third largest in the UK. With a population of almost 1.2 million, home to nearly a quarter of Scotland's population, it is not only the commercial center of Scotland, but also an art and cultural center with many buildings and museums of the Victoria style. Edinburgh, the capital city and the second biggest city of Scotland, is located at the east of Scotland near the North Sea. As the political,

【小译】

人口 (2010) 5,222,100 (英国共62,008,048)

面积 77,080km<sup>2</sup> (英国共241,752 km<sup>2</sup>)

人口密度 66人/km<sup>2</sup>

位于英国北部的苏格兰 (盖尔语: Alba) 是在人口与面积上均为英国第二的地区。由于苏格兰在1707年之前一直是一个独立自主的国家, 因此苏格兰民族意识很强, 拥有独特的苏格兰文化。苏格兰的格子呢、风笛、威士忌世界闻名。虽然苏格兰的官方语言是英语, 但是盖尔语和低地苏格兰语也是官方承认的地区语言。

就地貌特征而言, 苏格兰是英国最为崎岖不平的地区。北部与南部均为高地, 而中部为低地。英国最高的山峰本尼维斯山就位于北部高地, 高约1343米。中部低地有西侧的克莱德河湾与东侧的泰河湾。中部低地居住着苏格兰90%的人口, 也是苏格兰主要的农业区域, 苏格兰最大的城市格拉斯哥与爱丁堡就位于中部低地。

位于低地西部的格拉斯哥是苏格兰最大的城市, 也是英国第三大城市, 现居人口约120万, 占苏格兰总人口的1/4。格拉斯哥不仅是苏格兰的商业中心, 也是艺术文化中心, 当地有很多维多利亚风格的建筑与博物馆。苏格兰的首府爱丁堡位于苏格兰东部北海附近, 也是苏格兰第二大城市。爱丁堡是苏格兰的政治、经济、文化中心, 其美丽的风景吸引了超过200万

economical and cultural center of Scotland, the city attracts over 2 million tourists all over the world for its beauty and the annual Edinburgh Festival.

Different from England, Scotland has its own devolved government. It has partial self-government within the United Kingdom as well as representation in the UK Parliament. The Scottish Parliament has legislative authority for Scotland, as well as limited power to vary income tax. As for administrative division, Scotland has been divided into 32 Unitary Authority Regions since 1996. The "Region" in Scotland is similar to the "County" in England in nature.

世界各地的游客。此外，游客来这里也是为了参加每年一度的爱丁堡国际艺术节。

苏格兰与英格兰不同，通过中央权力下放，有自己的自治政府。苏格兰在位于伦敦的联合王国议会有代表权。苏格兰议会拥有立法权和有限的所得税改动权。至于行政区域划分，苏格兰从1996年分为32个统一管理区。苏格兰的“区”与英格兰的“郡”性质接近。

## 词汇 VOCABULARY

1. previously ['pri:vju:sli]

 事先；以前

2. substantial [səb'stænʃəl]

 多的；大的；大量的；丰盛的

3. tartan ['tɑ:tən]

 格子呢；方格花纹

4. bagpipe ['bægpaip]

 (乐器) 风笛

5. whiskey ['(h)wiski]

 威士忌酒

6. legislative ['lædʒislətɪv]

 立法的；有立法权的

7. unitary ['ju:niteri]

 单一的；统一的；一元的

## 背景链接 TIPS

### 1. Gaelic and Scots

盖尔语与低地苏格兰语均是苏格兰除英语之外的官方语言。盖尔语主要用于苏格兰和爱尔兰等凯尔特文化区，发音类似于德语，分为苏格兰盖尔语和爱尔兰盖尔语。苏格兰盖尔语是高地苏格兰人的传统语言。

苏格兰语又称低地苏格兰语，是低地苏格兰人所使用的语言，属于一种日耳曼语族的语言。

### 2. Edinburgh Festival

爱丁堡艺术节为世界五大综艺节之一，每年八月举行，为期四周。该节日创立于1947年，为世界上历史最悠久、规模最大的艺术节，所邀请的参展对象包括音乐、舞蹈、戏剧各领域中的顶尖人士以及深具潜力的新秀，也被公认为世界上最具有活力和创新精神的艺术节之一，对推动全球剧场艺术蓬勃发展功不可没。

